

PRESSEMITTEILUNG

13.09.2019

„Auf dem Weg“: Broschüre für Flüchtlinge erschienen

Migrationserfahrungen spiegeln sich in der Bibel

Stuttgart/Hannover. Die Broschüre „Auf dem Weg...“ ist bei der Deutschen Bibelgesellschaft in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) erschienen. Sie verbindet die Lebenswelt heutiger Geflüchteter und Migranten mit 33 biblischen Personen, die ihre Heimat verlassen haben. Sie war bisher auf Englisch, Arabisch, Französisch, Türkisch und Farsi verfügbar. Nun liegt sie auch in deutscher Sprache vor.

Ursprünglich hat die französische Bibelgesellschaft die 94-seitige Broschüre unter dem Titel „Sur la route“ gemeinsam mit Migrantinnen und Migranten entwickelt. Die Deutsche Bibelgesellschaft hat sie mit Unterstützung der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) auf Deutsch übersetzt.

„Eingewanderte entdecken in der Bibel ihre eigenen Hoffnungen und Enttäuschungen“, so Petra Bosse-Huber, die Auslandsbischofin der EKD. „Und sie begegnen Gottes Verheißungen für Migrantinnen und Migranten.“ Ihrer Einschätzung nach ist die Broschüre besonders geeignet, um Einheimische und Zugewanderte miteinander ins Gespräch zu bringen: „Gerade in gemischten Gruppen erleichtert die Broschüre in sechs Sprachen den Austausch darüber, was es bedeutet, in einem anderen Land neu anzufangen.“

Dr. Christian Brenner, Geschäftsführer im Bereich Bibelprogramm und Kommunikation bei der Deutschen Bibelgesellschaft, verweist auf Erfahrungen mit der Broschüre in den vorliegenden Sprachen: „Die 33 Impulse eignen sich sowohl für Einzelpersonen und kirchliche Gruppen, die sich dem Thema Migration aus biblischer Sicht annähern wollen, als auch für die Betroffenen selbst.“ Darüber hinaus lieferten die Texte Denkanstöße für Religionsunterricht, Bibelwochen, Predigtreihen und andere Veranstaltungen. Sie sensibilisierten für besondere Herausforderungen von Zugewanderten, so Brenner.

In sieben Kapiteln nimmt die Broschüre verschiedene Stationen im Leben von Migranten und Flüchtlingen auf, wie „Warum weggehen?“, „Einen Platz finden“ und „Ist eine Rückkehr möglich?“. Das Schlusskapitel steht unter der Zusage „Gott ist allen nahe“. Jeder Text beginnt mit einer Einführung und Erfahrungen von Eingewanderten. Bibeltexte werden durch Impulsfragen vertieft. Am Ende der Kapitel stehen Gebete von Migrantinnen und Migranten aus 14 Ländern wie China, Brasilien, Iran und Russland.

Die Broschüre kostet 2,00 Euro. Eine Bestellmöglichkeit, weitere Informationen und Leseproben als PDF-Datei gibt es unter www.die-bibel.de/fluechtlingsarbeit.

Kontakt

Michael Jahnke
Leiter Kommunikation
Deutsche Bibelgesellschaft
Balingen Straße 31A
Telefon: +49 (0) 711 7181-241
Telefax: +49 (0) 711 7181-553-241
E-Mail: jahnke@dbg.de

Mehr Informationen

www.die-bibel.de

Über die Deutsche Bibelgesellschaft

Die Deutsche Bibelgesellschaft übersetzt die biblischen Schriften, entwickelt und verbreitet innovative Bibelausgaben und eröffnet für alle Menschen Zugänge zur Botschaft der Bibel. Sie ist eine eigenständige Stiftung. Zusammen mit der Evangelischen Kirche in Deutschland gibt sie die Bibel nach der Übersetzung Martin Luthers heraus. International verantwortet sie die wissenschaftlichen Bibelausgaben in den Ursprachen. Neben Bibelausgaben finden sich im Programm weitere Bücher und Medien rund um das Thema Bibel.

Mit den regionalen Bibelgesellschaften in Deutschland entwickelt sie kreative Bibelprojekte.

Die Weltbibelhilfe der Deutschen Bibelgesellschaft unterstützt gemeinsam mit dem Weltverband der Bibelgesellschaften (United Bible Societies) weltweit die Übersetzung und Verbreitung der Bibel.

Generalsekretär Dr. Christoph Rösel ist Vorstandsvorsitzender der Deutschen Bibelgesellschaft. Vorsitzende der Vollversammlung und des Aufsichtsrates ist die Präses der Evangelischen Kirche von Westfalen, Dr. h.c. Annette Kurschus.